



FH MÜNSTER  
University of Applied Sciences



## Convenio marco para la concesión de doble titulación académica

Sobre la base del acuerdo de cooperación establecido el 26/10/2000 entre

**FH Münster University of Applied Sciences, Münster** (en lo sucesivo FH Münster),  
Representada por su Presidente Prof. Dr. Frank Dellmann,

y **Universidad Austral de Chile, Valdivia** (en lo sucesivo UACH),  
representada por su Rector Dr. Hans Richter Becerra,

en lo sucesivo denominados socios, celebran el siguiente acuerdo:

### Artículo 1 Objetivos

- (1) El propósito de este convenio es que los estudiantes de ambos socios realicen parcialmente sus estudios en la respectiva institución socia con el objetivo de obtener los títulos de Administración de Empresas de la FH Münster y de la UACH. En la UACH, el convenio cubre indistintamente a las Escuelas de Ingeniería Comercial de la ciudad de Valdivia, Campus Isla Teja y de la ciudad de Puerto Montt, Sede Puerto Montt.

Sobre la base de un programa de estudios completado con éxito, los graduados obtienen los siguientes títulos académicos:

- "Bachelor of Arts (B.A.) of International Business & Management"  
(Programa de estudio: Carrera Alemana Latinoamericana de Administración CALA) otorgado por la FH Münster y
- "Licenciado en Administración" y el título "Ingeniero Comercial" otorgado por la UACH.

- (2) El programa de doble titulación constituye la realización de estudios en la institución de origen y en la institución de acogida (como se explica en el anexo).

- (3) El objetivo de este programa de doble titulación es educar a los estudiantes para que se conviertan en profesionales orientados a la práctica que hayan adquirido las habilidades necesarias en dos países y no solo tengan el conocimiento teórico sino que también posean habilidades prácticas, ética empresarial y experiencia intercultural.



## Artículo 2 Requisitos particulares de acceso

(1) Los socios garantizan que los estudiantes tengan suficiente conocimiento del idioma de enseñanza del socio respectivo, antes de que los estudiantes entrantes inicien sus estudios en la Institución asociada.

(2) Para acreditar sus capacidades de dominio del idioma extranjero, los estudiantes deberán aportar un certificado de su nivel de idioma, expedido por su institución de origen o un centro examinador de idiomas oficial. Para los candidatos de la UACH que estudian en alemán o inglés en FH Münster, un nivel B2 completado con éxito en el idioma correspondiente es un requisito previo. En consecuencia, los candidatos de FH Münster que estudien en español en la UACH deben haber completado satisfactoriamente el nivel B2.

## Artículo 3 Organización y estructura del programa de estudio

(1) La oferta de cursos y los requisitos de los exámenes serán determinados por los socios, en particular en lo que respecta a la definición de las materias individuales, su marco de tiempo y las demandas contextuales. *Para más detalles, consulte el apéndice.*

(2) El programa de estudios incluye una pasantía. *Para más detalles, consulte el apéndice.*

(3) Los socios determinarán el éxito académico de los estudiantes individuales por medio de exámenes, los registros académicos resultantes durante sus estudios y la Tesis de Licenciatura final.

## Artículo 4 Financiamiento y costo de los estudios

(1) Los costos de estadía en el extranjero en la institución anfitriona, incluidos los costos de viaje, mudanza, tarifas y contribuciones al seguro, en particular el seguro de salud, serán cubiertos por los propios estudiantes. Los socios no otorgan subsidios; sin embargo, ponen a disposición de los estudiantes programas de subvenciones y becas ya existentes, en los que pueden participar.

(2) Los socios no exigen derechos de matrícula a los estudiantes de intercambio durante sus estudios en la institución de acogida, con excepción de las contribuciones o tasas por servicios sociales o culturales, la cuota semestral y participación en centros de alumnos o federaciones de estudiantes.

(3) Los estudiantes en posición de obtener la doble titulación, pese a estar matriculados en la institución anfitriona, deberán pagar la tarifa académica normal (si corresponde) de su institución de origen. La institución anfitriona renunciará a todas las tarifas de solicitud, académicas y de admisión.

## Artículo 5 Derechos y responsabilidades de los socios

(1) Los puntos de servicio regulares de asesoramiento y consulta de los socios están disponibles para todos los estudiantes que provienen de la institución socia. Además, los socios pondrán a disposición



de los estudiantes de las instituciones socias los servicios adicionales de asesoramiento y consulta en todos los asuntos académicos, culturales y sociales.

(2) Durante su estadía en la institución anfitriona, los estudiantes provenientes de la institución socia se encontrarán en igualdad de condiciones con los estudiantes regulares.

#### **Artículo 6 Información sobre certificaciones y ley aplicable**

(1) Los socios deberán emitir un documento para certificar que el estudiante ha cumplido (o no) con los requisitos del curso de estudios (transcripción de antecedentes) necesarios para recibir el título respectivo.

(2) La institución de origen es informada cuando el estudiante ha cumplido con todos los requisitos de estudio necesarios para obtener el título extranjero en la institución asociada. Después de que la institución de origen haya otorgado el título al estudiante, la institución socia será notificada y luego emitirá su título correspondiente.

(3) Durante su estadía en la institución asociada, los estudiantes se rigen por la ley del país y su ley de educación superior vigente.

#### **Artículo 7 Actualización**

Para efectos de actualización, las disposiciones de este acuerdo pueden ser revisadas o modificadas por consentimiento mutuo. Cualquier revisión o enmienda debe hacerse por escrito.

#### **Artículo 8 Inicio y término**

(1) Este acuerdo entra en vigor el día siguiente al de la última firma de los socios. A partir de este momento, el acuerdo tiene una duración de cinco años. El plazo de este acuerdo se prorroga automáticamente por otros cinco años, a menos que se rescinda por escrito al menos seis meses antes de que expire el plazo inicial o prorrogado.

(2) Los socios pueden rescindir o retirarse de este acuerdo por causas graves si se da una razón importante y extraordinaria para tal rescisión. Este puede ser el caso, en particular, si se hace evidente que cualquiera de los socios ya no está interesado en la implementación del programa de estudio mutuo.

(3) En caso de un aviso legal de terminación de acuerdo con la sección 1 o un aviso extraordinario de terminación de conformidad con la sección 2 anterior, los socios se aseguran de que los estudiantes que ya han comenzado sus estudios puedan completar el programa de manera apropiada.



**Artículo 9 Acoso Sexual, Violencia y Discriminación de Género**

Las partes declaran conocer y aceptar que la Universidad Austral de Chile (UACH) está aplicando los protocolos y procedimientos establecidos en la Ley N° 21396 que regula el acoso sexual, la violencia y la discriminación de género en el ámbito de la educación superior, cuyos documentos se encuentran disponibles en [www.uach.cl](http://www.uach.cl).

Münster, 1.8.2013


Valdivia, \_\_\_\_\_

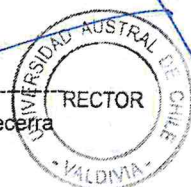
FH Münster University of Applied Sciences

Universidad Austral de Chile



Prof. Dr. Frank Dellmann  
Presidente

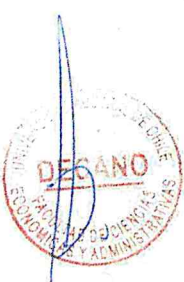
  
Dr. Hans Richter Becerra  
Rector





Prof. Dr. Manuel Rupperecht  
Decano Münster School of Business

Dr. Egon Montecinos Montecinos  
Decano Facultad de Ciencias Económicas y  
Administrativas



## Anexo

### 1. Estudiantes de la UACH en FH Münster:

Los estudiantes de la UACH deben presentar evidencia de haber obtenido al menos 120 ECTS antes de estudiar en FH Münster. Existen dos alternativas disponibles (en inglés y alemán):

#### a) Alternativa en inglés

Los estudios en inglés en FH Münster comprenden 2 semestres (60 ECTS) y deben ser consistentes con los cursos que se muestran a continuación en el semestre 5 y 6. Los cambios en las normas de examen para el Bachelor of Arts en CALA pueden afectar los cursos requeridos. Para obtener el Bachelor of Arts International Business & Management de FH Münster, se debe escribir una tesis (6 ECTS o 12 ECTS) en FH Münster.

Sem 1 -	Sem. 5 en MSB en Münster	Sem. 6 at MSB en Münster	Sem. 7 en MSB		
UACH	Curso de alemán	6	Módulo de especialización*	12	Semestre de práctica en una empresa o institución en Alemania / Europa / resto del mundo
	Gestión Intercultural y Academia Alemana	6	Módulo de especialización	12	
	Módulo intermedio	6	Tesis corta	6	
	Módulo de especialización*	12	o:		
			Módulo de especialización	12	
			Módulo intermedio	6	
			Tesis larga	12	
120 ECTS	30 ECTS		30 ECTS		30 ECTS

\* Un módulo de especialización puede ser reemplazado por 2 módulos intermedios, pero **se debe completar al menos 1 módulo de especialización**.

La Licenciatura en Negocios y Administración Internacional requiere que los estudiantes realicen un semestre completo de práctica profesional (30 ECTS, supervisados por FH Münster). Para obtener la Licenciatura en Negocios y Administración Internacional, los estudiantes deben completar un total de 210 ECTS.

#### b) Alternativa en Alemán

Los estudios en FH Münster en alemán comprenden 2 semestres (60 ECTS) y deben ser consistentes con los cursos que se muestran a continuación en el semestre 5 y 6. Los cambios en las normas de examen para el Bachelor of Arts en CALA pueden afectar los cursos requeridos. Para obtener el Bachelor of Arts International Business & Management de FH Münster, la tesis (6 ECTS o 12 ECTS) debe ser escrita en FH Münster.



Sem 1 -	Sem. 5 en MSB en Münster		Sem. 6 en MSB en Münster		Sem. 7 en MSB
UACH	Estudios Regionales de Europa I	6	Estudios Regionales de Europa II	6	Semestre de práctica en una empresa o institución en Alemania / Europa / resto del mundo
	Módulo de especialización	12	Módulo de especialización	12	
	Módulo de especialización*	12	Módulo intermedio	6	
			Tesis corta	6	
			Módulo de especialización	12	
			Tesis larga	12	
120 ECTS	30 ECTS		30 ECTS		30 ECTS

\* Un módulo de especialización puede ser reemplazado por 2 módulos intermedios, pero **se debe completar al menos 1 módulo de especialización.**

La Licenciatura en Negocios y Administración Internacional requiere que los estudiantes realicen un semestre completo de práctica profesional (30 ECTS, supervisados por FH Münster). Para obtener la Licenciatura en Negocios y Administración Internacional, los estudiantes deben completar un total de 210 ECTS.

#### Estudiantes de FH Münster en la UACH:

Los estudiantes de FH Münster deben presentar evidencia de haber obtenido 120 ECTS antes de estudiar en la UACH. El programa de estudios de la UACH comprende dos semestres y debe ser consistente con los cursos que se muestran a continuación. El estudiante entrante no pagará ninguna tasa de matrícula en la UACH.

Todos los cursos propuestos pueden ser modificados y serán anunciados antes de que los estudiantes inicien sus estudios.

Sem 1 - 4	Sem 5 y 6 en UACH	Sem. 7 en UACH
FH Münster	Negocios Internacionales Preparación y Evaluación de Proyectos Seminario de Finanzas Dirección Estratégica Empresa y Sociedad Habilidades Relacionales II Organización Industrial y Teoría de Juegos Trabajo de Graduación de Licenciatura I (tesis) Trabajo de Graduación de Licenciatura II (tesis) Sistemas y Tecnologías de Información	Semestre de práctica en una empresa o institución en Chile / Latinoamérica / resto del mundo
120 ECTS	60 ECTS	30 ECTS





FH MÜNSTER  
University of Applied Sciences



## Framework agreement for the award of academic dual degree

On the basis of the cooperation agreement dated 26.10.2000 between

**FH Münster University of Applied Sciences**, Münster (henceforth called FH Münster),  
represented by its President Prof. Dr. Frank Dellmann,

and **Universidad Austral de Chile**, Valdivia (henceforth called UACH),  
represented by its Rector Dr. Hans Richter Becerra,

hereinafter referred to as partners, conclude the following agreement:

### Article 1 Objectives

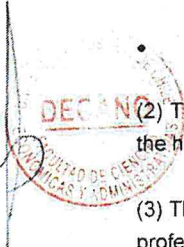
(1) The purpose of this agreement is for students of both partners to partially perform their studies at the respective partner institution with the objective of being awarded both Business Administration degrees of FH Münster and UACH. At UACH, the agreement covers indistinctively the commercial engineering schools (Escuelas de Ingeniería Comercial) in the city of Valdivia, Campus Isla Teja and in the city of Puerto Montt, Sede Puerto Montt.

On the basis of a successfully completed study programme, the graduates are awarded the following academic degrees:

- "Bachelor of Arts (B.A.) of International Business & Management"  
(Study programme: Carrera Alemana Latinoamericana de Administración CALA) awarded by FH Münster and
- "Licenciado en Administración" and the title "Ingeniero Comercial" awarded by UACH.

(2) The double degree programme constitutes the performance of studies at the home institution and the host institution (as explained in the appendix).

(3) The objective of this double degree programme is to educate students to become practice-oriented professionals who have acquired the necessary skills in two countries and have not only the theoretical knowledge but also possess practical skills and business ethics and intercultural experience.



## Article 2 Particular access requirements

(1) The partners guarantee that the students have sufficient knowledge of the teaching language of the respective partner, before the incoming students commence their studies at the partner Institution.

(2) In order to prove their language capabilities, students must supply a certificate of their language level, provided by his/her Home Institution or an official Language Examination Center. For candidates from UACH studying in German or English at FH Münster a successfully completed B2-level in the corresponding language is a pre-requisite. Accordingly, candidates from FH Münster studying in Spanish at UACH must have successfully completed the B2-level.

## Article 3 Organisation and structure of the study programme

(1) The course offer and exam requirements are determined by the partners, in particular regarding the definition of the individual subjects, their timeframe and contextual demands. *For details, please compare appendix.*

(2) The study programme includes an internship. For details, please compare appendix.

(3) The partners will ascertain the academic success of the individual students by means of examinations and the resulting academic records during their studies and the Bachelor Thesis at the end.

## Article 4 Funding and costs of studies

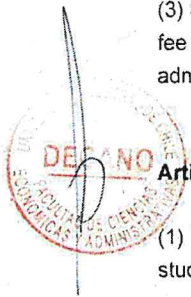
(1) The costs for staying abroad at the host institution, including any costs for travel, moving, fees and insurance contributions, particularly health insurance are covered by the students themselves. The partners make no subsidies; they do however aim to let the students participate in already existing grant and scholarship programmes.

(2) The partners demand no tuition fees from the exchange students during their studies at the host institution, with the exception of contributions or fees for social or cultural services, the semester fee and the student's union.

(3) Students on Double Degree placement enrolled by host institution shall pay the normal academic fee (if any) of their home institution. The host institution shall waive all application, academic and admissions fees.

## Article 5 Duties and responsibilities of the partners

(1) The regular advisory and consultation service points of the partners are available to all incoming students from the partner Institution. Furthermore, the partners will make additional advisory and consultation services available to the students from the partner Institutions on all academic, cultural and social matters.





(2) During their stay at the partner Institution, the incoming students from the partner are on a par with the regular students.

#### **Article 6 Information regarding qualifications and Governing Law**

(1) The partners shall issue a document to certify that the student has (not) fulfilled the requirements of the course of studies (transcript of records) necessary to receive the respective title.

(2) The home institution is informed when the student has fulfilled all study requirements necessary for obtaining the foreign title at the partner Institution. After the Home Institution has awarded the title to the student, the partner Institution will be notified, and will then issue their corresponding title.

(3) During their stay at the partner institution, the students are governed by the law of the country and its prevailing University & College Act.

#### **Article 7 Actualization**

For the purpose of actualization, the provisions of this agreement may be revised or amended by mutual consent. Any revision or amendment has to be made in writing.

#### **Article 8 Inception and termination**

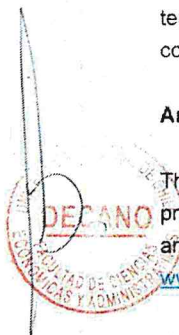
(1) This agreement comes into effect on the day after the last signature of the partners is made. From this point of time, the agreement is made for five years. The term of this agreement is automatically extended by a further five years, unless it is terminated in writing at least six months before the initial or extended term has expired.

(2) The partners may terminate or withdraw from this agreement for serious reasons if an important and extraordinary reason for such termination is given. This may in particular be the case if it becomes obvious that either partner is no longer interested in the implementation of the mutual study programme.

(3) In case of a statutory notice of termination according to section 1 or an extraordinary notice of termination pursuant to section 2 above, the partners ensure that those students who have already commenced their studies are allowed to properly complete the programme.

#### **Article 9 Sexual Harassment, Violence and Gender Discrimination**

The parties declare to know and accept that the Universidad Austral de Chile (UACH) is applying the protocols and procedures established by Law No. 21396 that regulates sexual harassment, violence and gender discrimination in the field of Higher Education, whose documents are available at [www.uach.cl](http://www.uach.cl).



Münster, 1.8.2023

FH Münster University of Applied Sciences

Prof. Dr. Frank Dellmann  
President

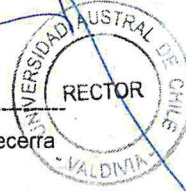
Prof. Dr. Manuel Rupprecht  
Dean Münster School of Business

Valdivia, \_\_\_\_\_

Universidad Austral de Chile

Dr. Hans Richter Becerra  
Rector

Dr. Egon Montecinos Montecinos  
Dean Facultad de Ciencias Económicas y  
Administrativas



## Appendix

### 1. Students from UACH at FH Münster:

Students from UACH need to provide evidence of having achieved at least 120 ECTS prior to studying at FH Münster. There are two streams (in English and German) available:

#### a) English stream

Studies at FH Münster in English comprise of 2 semesters (60 ECTS) and must be consistent with the courses shown below in semester 5 and 6. Changes in the examination regulations for the Bachelor of Arts in CALA might affect the courses required. For obtaining the Bachelor of Arts International Business & Management from FH Münster, a thesis (6 ECTS or 12 ECTS) must be written at FH Münster.

Sem 1	Sem. 5 at MSB in Münster		Sem. 6 at MSB in Münster		Sem. 7 at MSB
UACH	German Language Course	6	Specialisation module*	12	Placement (Internship) semester in a company or institution in Germany / Europe / rest of the world
	Intercultural Management and German Academia	6	Specialisation module short thesis	12 6	
	Intermediate module	6	or:		
	Specialisation module*	12	Specialisation module Intermediate module	12 6	
			Long thesis	12	
120 ECTS	30 ECTS		30 ECTS		30 ECTS

\* A specialisation module can be replaced by 2 intermediate modules, but: At least 1 specialisation module must be completed!

The Bachelor of Arts International Business & Management requires students to do a full semester of placement (30 ECTS, supervised by FH Münster). For obtaining the Bachelor of Arts International Business & Management students need to accomplish in total 210 ECTS.

#### b) German stream

Studies at FH Münster in German comprise of 2 semesters (60 ECTS) and must be consistent with the courses shown below in semester 5 and 6. Changes in the examination regulations for the Bachelor of Arts CALA might affect the courses required. For obtaining the Bachelor of Arts International Business & Management from FH Münster, the thesis (6 ECTS or 12 ECTS) must be written at FH Münster.



Sem 1 -	Sem. 5 at MSB in Münster		Sem. 6 at MSB in Münster		Sem. 7 at MSB
UACH	Regional Studies of Europe I	6	Regional Studies of Europe II	6	Placement (Internship) semester in a company or institution in Germany / Europe / rest of the world
	Specialisation module	12	Specialisation module	12	
	Specialisation module*	12	Intermediate module	6	
			short thesis	6	
			or:		
			Specialisation module	12	
			Long thesis	12	
120 ECTS	30 ECTS		30 ECTS		30 ECTS

\* A specialisation module can be replaced by 2 intermediate modules, but: At least 1 specialisation module must be completed!

The Bachelor of Arts International Business & Management requires students to do a full semester of placement (30 ECTS, supervised by FH Münster). For obtaining the Bachelor of Arts International Business & Management students need to accomplish in total 210 ECTS.

#### Students from FH Münster at UACH:

Students from FH Münster need to provide evidence of having achieved 120 ECTS prior to studying at UACH. The study programme at UACH comprises two semesters and must be consistent with the courses as shown below. Incoming student will not pay any tuition fees at UACH.

All the courses proposed can be modified and will be announced before the students begin their studies.

Sem 1 - 4	Sem. 5 and 6 at UACH	Sem. 7 at UACH
FH Münster	Negocios Internacionales Preparación y Evaluación de Proyectos Seminario de Finanzas Dirección Estratégica Empresa y Sociedad Habilidades Relacionales II Organización Industrial y Teoría de Juegos Trabajo de Graduación de Licenciatura I (tesis) Trabajo de Graduación de Licenciatura II (tesis) Sistemas y Tecnologías de Información	Placement (Internship) semester in a company or institution in Chile / Latin America / rest of the world
120 ECTS	60 ECTS	30 ECTS

